



## Феномен садового искусства Франции сквозь призму лингвокультурологии

**А. А. Яцкевич**

*Московский государственный институт международных отношений  
Министерства иностранных дел Российской Федерации, Москва, Россия  
yatskevichna@mail.ru*

**Аннотация.** На протяжении долгого времени в национальном сознании французов накапливался опыт, а в повседневной жизни создавалась живая традиция возделывания сада, которая обогащалась со сменой эпох и эстетических течений. Цель статьи – исследовать в диахронии феномен садового искусства Франции через взаимосвязь и соотношение языка и культуры и раскрыть лингвокультурологические смыслы и подтексты, в которых проявляется специфика французской национальной языковой картины мира, а также национальные черты характера французов.

**Ключевые слова:** лингвокультурология, садовое искусство Франции, языковая картина мира, национальное мировоззрение, язык

**Для цитирования:** Яцкевич А. А. Феномен садового искусства Франции сквозь призму лингвокультурологии // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 10(891). С. 163–170.

Original article

## The Phenomenon of French Garden Art through the Prism of Linguoculturology

**Anastasia A. Yatskevich**

*Moscow State Institute of International Relations of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Russia, Moscow  
yatskevichna@mail.ru*

**Abstract.** The article proposes to explore in diachrony the phenomenon of garden art in France through the correlation of its language and culture. For a long time, experience accumulated in the national consciousness of the French, and in everyday life a living tradition of garden cultivation was created, which was enriched with the change of eras and aesthetic trends. Studying the theme of garden art in France, the author searches for and finds hidden linguocultural meanings and subtexts in which the specificity of the French national linguistic picture of the world is manifested and which help to determine the national character traits of the French.

**Keywords:** linguoculturology, garden art of France, linguistic picture of the world, national worldview, language

**For citation:** Yatskevich, A.A. (2024). The phenomenon of French garden art through the prism of linguoculturology. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10(891), 163–170. (In Russ.)

## ВВЕДЕНИЕ

Традиция возделывания сада, формируясь на протяжении веков, стала уникальным социокультурным феноменом и повседневной практикой типичных французов. На ее примере можно наблюдать, как высокое искусство соединилось с утилитарным. Лингвокультурологический ракурс исследования вместе с диахроническим анализом позволили проследить, как эти процессы нашли отражение в языке.

В статье были поставлены следующие задачи:

- исследовать в диахронии традицию возделывания сада во Франции, выделив и описав периоды развития садового искусства (сад Средневековья, сад эпохи Возрождения, «французский сад» эпохи Людовика XIV, сад в XVIII, XIX и XX веках);
- через призму лингвокультурологии выявить глубинные смыслы, скрывающиеся за некоторыми лексемами и понятиями, отражающие национальные специфику, идентичность и менталитет французского народа.

Методологическую базу исследования составил целый ряд научных методов, в том числе диахронического исследования, контекстуально-интерпретационного анализа, теоретического обобщения и работы с оригинальным языковым материалом на французском языке. Автор впервые приводит и цитирует в авторском переводе с французского языка неизвестные российским читателям первоисточники по теме садово-паркового искусства.

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ РАКУРС ИССЛЕДОВАНИЯ

За словами, словосочетаниями, выражениями и даже за целыми текстами могут скрываться глубинные смыслы, которые понятны носителям языка и которые остаются недоступными для носителей иных языков. Эти смыслы открываются через исследование языка и культуры той или иной страны как совокупности единиц – лингвокультурем. Понятие лингвокультуремы разносторонне исследует в своих научных работах один из основоположников лингвокультурологического направления в языкознании В. В. Воробьев. Он отмечает важность и необходимость «синтезировать знания о культуре, выражаемые с помощью языка, видеть их глубинный смысл» [Воробьев, 2008, с. 7]. Такое целостное исследование позволяет понять этнолингвистическое значение слов, пролить свет на ранее недоступные смыслы и, как следствие, найти ключи к пониманию национальной языковой картины мира изучаемой страны.

Тема садового искусства Франции представляется нам чрезвычайно интересной и богатой с точки зрения поиска и нахождения скрытых лингвокультурологических смыслов и подтекстов, которые формировались на протяжении веков и обогащались со сменой эпох и эстетических течений.

Для начала рассмотрим и проанализируем слово *сад* (фр. *jardin*), обратившись к определениям, которые даны в словарях французского языка Ларусс (Larousse)<sup>1</sup>, Ле Робер (Le Robert)<sup>2</sup>, Универсальном словаре Фюретьера XVII века (Dictionnaire Universel de Furetière, 1690)<sup>3</sup>, а также сравним его с толкованиями слов *сад* и *парк*, которые приводят в словаре русского языка В. И. Даля<sup>4</sup>.

В словаре Ларусс слово *сад* обозначает:

1. «участок земли, часто огороженный, где выращивают овощи, цветы, деревья и кустарники, плодовые и декоративные, или комбинации вышеперечисленных растений»<sup>5</sup>;
2. «обустроенное пространство для прогулок и отдыха, организованное с учетом эстетической составляющей и состоящее из газонов, клумб, групп деревьев, водоемов».

В словаре Ле Робер *сад* – это «участок земли, обычно огороженный, где выращивают полезные растительные культуры, а также декоративные растения для прогулок».

Из Универсального словаря Фюретьера XVII века следует, что *сад* – это «земля, которую возделывают за домом, чтобы выйти на воздух, прогуляться, которая также служит украшением дома. Сады состоят из цветочных клумб, огорода, фруктового сада, различных деревьев по своей высоте и масштабу».

В словаре русского языка В. И. Даля мы найдем следующие определения слов *сад* (фр. *jardin*) и *парк* (фр. *parc*). «Садъ» – это «участок земли, засаженный стараньем человека деревьями, кустами, цветами, с убитыми дорожками и разного рода и вида затеями, украшениями. Сад бывает плодовый или потешный, для прогулок; огород же – овощник, – для разводки полезных, более съедобных растений». «Парк» – «чистая роща, с дорожками, под уходом, для гулянья, а иногда для содержания дичи; обычно огораживается».

Краткий контрастивный анализ приведенных выше определений позволяет сделать вывод о том, что, несмотря на незначительные акценты, которые присутствуют в определениях французских

<sup>1</sup>Словарь французского языка Larousse. URL: [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)

<sup>2</sup>Словарь французского языка Le Robert. URL: [www.dictionnaire.lerobert.com](http://www.dictionnaire.lerobert.com)

<sup>3</sup>Универсальный словарь Фюретьера / Dictionnaire Universel de Furetière, 1690. URL: [www.lerobert.com/faq-dictionnaire-gratuit.html#furetier](http://www.lerobert.com/faq-dictionnaire-gratuit.html#furetier)

<sup>4</sup>Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. М.: ТЕРРА, 1994.

<sup>5</sup>Зд. и далее перевод наш. – А. Я.

и русского словарей, словарные дефиниции имеют схожую семантику. Слово *сад* обозначает участок земли, обустроенный человеком с помощью разного вида растений для прогулок или для выращивания полезных видов культур.

Отсутствие существенных семантических различий в приведенных выше определениях дает основание говорить о том, что слова как знака оказывается недостаточно, чтобы выявить глубинные, скрытые за ним смыслы и понятия, отражающие национальные специфику, идентичность и менталитет. Можно с уверенностью сказать, что языковые знаки и выражения требуют внеязыкового способа их раскрытия.

### СРЕДНЕВЕКОВЫЙ САД

В отношении темы садового искусства Франции стоит начать поиск исторических и лингвокультурологических номинаций с эпохи Средневековья. Суть средневекового сада концентрируется вокруг двух основных метафор. Первая – это закрытый сад, традиция которого хранилась и развивалась в монастырях. Вторая – это райский сад удовольствий и куртуазной любви, воспетый в литературе и живописи Средневековья. Монахи аббатств, находящихся на территории Франции, писали трактаты, посвященные садоводству, а французские поэты в своих сочинениях воспевали куртуазный сад любви. Одним из примеров подобных литературных поисков является французская аллегорическая поэма XIII века «Роман о Розе» («Le Roman de la Rose», 1220), написанная Гилюмом де Лоррисом (Guillaume de Lorris) и ставшая одним из самых значимых сочинений средневековой литературы.

Гилюм де Лоррис так описывает сад:

Место было особенно красивым, поскольку было живописно украшено разноцветными цветами, испускавшими сладкий аромат. Я не стану обременять вас долгими речами о наслаждениях, которое дарит это чудесное место; я лучше замолчу, поскольку я всё равно не сумею описать красоту этого сада и его удивительный шарм<sup>1</sup> (*Г. де Лоррис, Роман о Розе*).

Тема наслаждения садом, его эстетической составляющей и эмоциональной связи, которая рождается у человека при одном его виде, находит свое отражение в литературе и поэзии Средневековья. Посредством слова и словесных образов поэты выражают, исследуют и ищут эту связь. Постепенно формируется понимание «сада» прежде всего, как места проявления эстетической

<sup>1</sup>Guillaume de Lorris. Le Roman de la Rose [The Romance of the Rose], 1220. URL: [www.archive.org/details/romandelarose02guilluoft](http://www.archive.org/details/romandelarose02guilluoft)

гармонии, наслаждения ею. Возникает система ассоциаций, которые вырисовывают в сознании французов определенную культурную ценность и, более того, если идти глубже, закладывают определенную черту характера нации – любовь к прекрасному, наслаждение эстетической стороной жизни, ее поиск и привнесение в повседневность.

В средневековой литературе происходит постепенное аллегорическое соединение двух лингвистических единиц *сад* (*фр. jardin*) и «искусство» (*фр. art*) в устойчивое языковое выражение и далее в лингвокультурологическое единение – *art des jardins*, которое на русский язык можно перевести как *искусство создания сада* или *садовое искусство*.

### САД ЭПОХИ ВОЗРОЖДЕНИЯ

Переходя к эпохе Возрождения, можно утверждать, что понятия «сад» и «искусство» взаимосвязываются еще более тесно, проникают друг в друга еще глубже, приобретают более весомую социокультурную и художественную значимость. Сама эпоха Возрождения знаменовала собой подъем художественной и творческой мысли и дала мощный толчок развитию искусства. Франция в эпоху Возрождения оказывается под влиянием Италии, которая занимала главенствующие позиции в формировании эстетики эпохи Ренессанса. Тем не менее мы не можем не упомянуть этот период истории, продолжая тему садового искусства Франции, поскольку именно в это время во Франции, в Париже, создаются такие известные сады, как сад Тюильри и Люксембургский сад, а также на берегах Луары строятся многие знаменитые замки, неотъемлемой частью которых, безусловно, являются сады. Тенденции садового искусства, которые формируются в Италии в XV – начале XVI веков, отражают эстетику вилл богатых вельмож, пап и кардиналов с их великолепными садами, вдохновленными, в свою очередь, лучшими образцами садов Древней Греции и Рима. Эти тенденции и эстетика проникают и во Францию. В этом смысле значительную роль сыграла семья Медичи. Екатерина Медичи, жена короля Франции Генриха II, создает сад Тюильри. А Мария Медичи, жена короля Франции Генриха IV, тоскуя по Флоренции, возводит Люксембургский дворец и сад с одноименным названием.

Интересен тот факт, что, несмотря на расцвет Италии в эпоху Возрождения и всплеск развития именно в этой стране всех видов искусств, устойчивого понятия и выражения «итальянский сад» не возникает. Что касается устойчивого понятия «французский сад» (*фр. jardin à la française* или *jardin français*), чрезвычайно богатого с точки

зрения лингвокультурологических смыслов, оно сформируется во Франции веком позже.

### «ФРАНЦУЗСКИЙ САД» ЭПОХИ ЛЮДОВИКА XIV

XVII век стал для Франции «золотым веком», веком доминирования во всех сферах жизни и культуры. Именно Франция в этот период истории диктовала свои законы, насаждала свои вкусы, нравы и обычаи, а также свой стиль в искусстве и литературе. Это же относится и к французскому языку, на котором стала говорить вся Европа.

Что касается сада, Франция в эпоху короля Людовика XIV и его придворного садовника, знаменитого Андре Ленотра (André Lenôtre), произвела настоящую революцию в концепции его построения. Сад стал олицетворением безграничной власти монарха. Он стал триумфом строгости, симметрии, формализма и элегантности. Основными декоративными элементами «французского сада» были фигурно выстриженные кроны деревьев и кустарников (*фр. bosquet*), а также орнаменты из растительности, представляющие собой так называемые *партеры* (*фр. parterre*), композиции из зелени и цветов нижнего яруса. Прогулка по «французскому саду» была похожа на театрализованную постановку, когда взгляду «зрителя» открывались галереи, залы, «комнаты», павильоны, искусно созданные из массива деревьев. Прогулка располагала к созерцанию и восхищению увиденным. Садовники, чьей задачей было привести «зрителя» в восторг, создавали особые галереи и лабиринты с сюрпризами.

За очень непродолжительный период времени во Франции создается новое направление стиля садового искусства, а во французском языке формируется устойчивое выражение и понятие «сад по-французски» или «французский сад» (*фр. jardin à la française* или *jardin français*), которое перерастает свое лингвистическое значение и становится сложной и многогранной лингвокультуремой. Она отражает дух целой эпохи и раскрывает новые смыслы и подтексты такой черты национального характера французов, как влечение к эстетическому наслаждению. Эта черта с новой силой проявляется и закрепляется в национальном сознании французов, в дальнейшем оставаясь неизменной вне зависимости от смены эпох, стилей и направлений в искусстве.

### САДОВОЕ ИСКУССТВО XVIII ВЕКА

В XVIII веке стиль сада меняется. На смену «французскому» приходит «английский сад» – понятие, которое также стало устойчивым. «Английский

сад» – это пейзажный сад, стиль, который вновь открывает природу, часто обращаясь к пейзажной живописи как к источнику вдохновения. «Английский сад» стал полной противоположностью строгого и симметричного «французского» сада. Тенденции «английского сада» распространяются и во Франции. К такому саду тяготела, к примеру, Жозефина, супруга Наполеона Бонапарта. Она начала строительство садов Мальмезона и Наварры, а кроме этого, собрала коллекцию растений со всего мира, в том числе невероятную коллекцию роз, которые она очень любила.

Стилистика «французского» и «английского» садов противоположны. Известным критиком «французского сада», например, выступал Жан-Жак Руссо (Jean-Jacques Rousseau). Он считал, что «французский сад» является отражением тщеславия хозяина и художника, которые его создали. Богатому буржуа, хозяину помпезного сада, он противопоставляет «человека вкуса» (*фр. l'homme de goût*). В своем произведении «Новая Элоиза» («*Julie ou la nouvelle Héloïse*», 1761) он напишет:

Человек вкуса <...> живет, чтобы жить, умеет наслаждаться жизнью наедине с самим собой, ищет настоящих и простых радостей и хочет иметь возможность просто прогуляться вблизи дома. Он построит его [сад] таким удобным и приятным, чтобы наслаждаться им в любое время дня, и одновременно таким простым и естественным, как будто ничего специально он и не делал. Он соединит воду, зелень, тень и свежесть так, как это делает сама природа». В таком саду «можно наслаждаться жизнью наедине с собой, не выставляя ее напоказ» (Ж.-Ж. Руссо. *Новая Элоиза*)<sup>1</sup>.

Учитывая тему данной статьи, для нас не имеет особого смысла подробно останавливаться на деталях и стилистических особенностях «французского» и «английского» садов. Стоит лишь отметить, что с лингвокультурологической точки зрения для нас интересен следующий факт: из подобного стилистического противоречия двух концепций рождаются новые лингвокультуремы, синонимичные понятиям «французский» и «английский» сад. К понятию «французский» сад относятся такие новые синонимичные лингвокультуремы, как «симметричный» сад или «регулярный» сад (*jardin régulier*). К понятию «английский» сад – такие синонимичные лингвокультуремы, как «пейзажный» сад (*jardin irrégulier*).

<sup>1</sup>Жан-Жак Руссо. Новая Элоиза / Jean-Jacques Rousseau. Julie ou la nouvelle Héloïse. – Genève. 1780–1789 [1761]. URL: [www.rousseauonline.ch/pdf/rousseauonline-0008.pdf](http://www.rousseauonline.ch/pdf/rousseauonline-0008.pdf)

## САДОВО-ПАРКОВОЕ ИСКУССТВО XIX ВЕКА

Эта тенденция существования разных стилей, их «соседства» и взаимопроникновения, развивается в XIX веке, когда идея стилистического разнообразия и эклектики становится главенствующей в современном мире искусства, в том числе садового. Уже в нашем веке современный публицист Хосе Альварес (José Alvarez) напишет: «Сад на английский или на французский манер – неважно; у каждого парижанина своя концепция сада» [Alvarez, 1996, с. 138].

Продолжая рассуждать о феномене садового искусства Франции и следуя историческому контексту, логикой которого руководствуется данная статья, можно утверждать, что XIX век стал веком преобразований и придал импульс развитию садоводства, очертив его новый вектор.

Возникает новая концепция сада. Появляются так называемые муниципальные парки, доступные для всех горожан, а не только для избранных. Такое новое видение садово-паркового искусства способствует тому, что садоводство всё больше проникает в разные социальные слои населения общества. Сад становится более доступен, более демократичен. Если раньше садоводство было доступно богатым и знатным вельможам, которые обладали финансовыми средствами, чтобы содержать профессиональных садовников, то в XIX веке оно становится популярным досугом.

Гюстав Флобер (Gustave Flaubert) со свойственной ему иронией так говорил о «демократической страсти к садоводству», описывая персонажей Бувар и Пекюше в своем романе:

Бувар посадил посреди газона пион и «яблоки любви», которые должны были свешиваться под дугой круглого свода, как люстры. Пекюше вырыл перед кухней широкую яму с тремя отсеками, где собирался готовить компост, благодаря которому он планировал вырастить много растений; а их отбросы, которые, в свою очередь, станут удобрениями, помогут получить другой урожай, и так до бесконечности; и он предавался мечтам на краю ямы, представляя будущие горы фруктов, множество цветов и кучи овощей» (Г. Флобер, *Бувар и Пекюше*)<sup>1</sup>.

Что касается городской государственной и общественной политики, она была тесно связана с индустриализацией и самым ярким образом проявилась во Франции. Ее ярчайшим воплощением стала городская программа создания публичных парков в Париже, реализованная префектом

<sup>1</sup>Гюстав Флобер. Бувар и Пекюше / Gustave Flaubert. Bouvard et Pécuchet. Paris. Alphonse Lemerre, 1881. URL: [www.ebooks-bnr.com/ebooks/pdf4/flaubert\\_bouvard\\_et\\_pecuchet.pdf](http://www.ebooks-bnr.com/ebooks/pdf4/flaubert_bouvard_et_pecuchet.pdf)

департамент Сены Бароном Османом (Le Baron Haussmann), имя которого известно многим. Барон Осман руководил перестройкой и модернизацией Парижа при Наполеоне III и перекроил город до неузнаваемости, фактически создав на его месте новый – тот Париж, по которому мы гуляем сегодня.

Барон Эрнуф (Le Baron Ernouf) в своем труде «Садовое искусство: сады, парки, променады» («L'art des jardins. Parcs. Jardins. Promenades», 1886) [Ernouf, 1886] выделяет два главных, доминантных периода в истории становления и развития садового искусства Франции. Это эпоха Ленотра, о которой было сказано выше, а также эпоха создания променадов (*фр.* promenades) при бароне Османе – широких аллей, часто засаженных деревьями. В словаре Larousse можно найти следующие значения французского слова *promenade*. Прежде всего это *прогулка*, т.е. «непосредственное действие, которое совершается прогуливающимся». Но второе значение этого слова обозначает «обустроенное место в городе для прогулок»<sup>2</sup>. Появляются «аллеи на французский манер» (*фр.* allées à la française). Именно в этом значении слово *променад* как лексическая единица приобретает смысл лингвокультуры, которая отражает идею создания в городе мест для прогулок или, иными словами, идею создания публичного пространства в городе. Идея эта была новаторской в XIX веке и стала неотъемлемой частью феномена французского садово-паркового искусства, которое по-новому проявилось в рамках новой городской среды.

Подобное новаторство свойственно французам: в эпоху Ленотра сад был подвержен революционным изменениям, а в эпоху Второй Империи город был фактически перекроен и выстроен заново. В этом смысле примечательно свидетельство современного публициста Хосе Альвареса: «Париж всё еще лелеет мысль о том, что именно там совершаются открытия, разрабатываются и иницируются новые идеи» [Alvarez, 1996, с. 8]. Он дополняет: «В этом городе, где преобладает каменное строительство, любовь к саду – одна из самых постоянных, касается ли это личности или государства. Начиная с королевского наследия вплоть до новаторских волевых идей времени Второй Империи, число парков и садов только растёт» [там же, с. 138].

В подтверждение этому стоит отметить, что в Париже при бароне Османе было создано более 40 парков, а также были реорганизованы в городские парки Булонский лес, Венсенский лес, Парк Монсури, Парк Бют-Шомон, был переделан Люксембургский сад. Благоустройством общественных

<sup>2</sup>Словарь французского языка Larousse. URL: [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)

садов и зон отдыха занимались архитектор-пейзажист Адольф Альфан (Adolphe Alphand) и главный садовник Парижа Жан-Пьер Барийе-Дешам (Jean-Pierre Barillet-Deschamps).

Таким образом, Париж в XIX веке становится законодателем моды современного города. В городе была проведена социальная реформа садов и парков. Эта практика позднее распространилась и на другие города Франции.

Приобретая новое городское общественное предназначение, парки и сады при этом не утратили своего изящества и привлекательности. На стыке XIX и XX веков они были «воспеты» французскими художниками импрессионистами. Можно вспомнить знаменитые «Пруд с кувшинками» (1899), «Ирисы в саду» (1900), «Женщины в саду» (1866), «Завтрак на траве» (1866), «Сад художника в Аржантёе» («Уголок сада с георгинами») (1873), «Парк Монсо» (1878) Клода Моне. Из многочисленных зарисовок Пьера Огюста Ренуара («В саду. Под деревьями Мулен де ла Галет» (1875), «Женщина с зонтиком в саду» (1875), «Прогулка» (1870) мы можем видеть, как выглядели парки и сады в конце XIX века.

В произведениях Марселя Пруста (Marcel Proust) можно найти литературные зарисовки в духе импрессионистов:

...длинные тени деревьев придают обычно воде темно-зеленый цвет, который иногда, когда мы вечерами возвращались, умиротворенные после грозового дня, я видел светло-голубым, переходящим в фиолетовый. <...> Днем он (водоем – прим. автора) высвечивал под белыми кувшинками калейдоскоп молчаливого и непостоянного счастья, к вечеру он наполнялся розовым цветом и мечтательностью заката, без конца меняющегося, оставаясь всегда в согласии с тем, что является более глубоким, более скоротечным, более таинственным – с бесконечным» (М. Пруст. В поисках утраченного времени)<sup>1</sup>.

## САД В XX ВЕКЕ

Тенденции, проявившиеся в садовом искусстве Франции в XIX веке, продолжили свое развитие в веке XX. Сад становится еще более демократичным, а смешение стилей еще более заметным. Садоводство становится общедоступным. Происходит расцвет индивидуальности внутри каждого сада.

Можно найти интересную деталь в описании сада Марселя Пруста в «Поисках утраченного времени» («A la recherche du temps perdu»). Он пишет:

...Но далее течение реки замедляется, она протекает через владение, доступ к которому открыт публике самим владельцем» (М. Пруст, В поисках утраченного времени).

Это свидетельство об одном из важных явлений французской действительности. Частные сады, действительно, преимущественно открыты для посещения.

Как справедливо утверждает Филипп Тебо (Philippe Thebaud), автор гида по трехстам самым красивым садам Франции и президент организации с поэтическим названием «Хранители Садов и Пейзажей» («Conservatoire des Jardins et Paysages»): «Сад, у которого есть своя публика, не умирает»<sup>2</sup>.

Владельцы частных садов во Франции стремятся привлечь публику, открывая двери своих замков и садов, поскольку это дает им финансовые возможности для поддержания своих владений. Самым выдающимся частным садам присваивается почетный знак «Особенный сад» (фр. Jardin remarquable), своего рода Нобелевская премия по садоводству.

Здесь отметим, что увлечение французов садом нераздельно связано с их страстным увлечением своим домом и бережным отношением к нему, в чем проявляется еще одна характерная черта французской нации. Французы стремятся сохранить свое культурное наследие, не законсервировать его, но сохранить. Они готовы идти на эксперименты, пристраивая к своим домам стеклянные конструкции – зимние сады (фр. jardins d'hiver). Они готовы организовывать фестивали и ярмарки, тем самым привлекая новых туристов. Так проявляется уважением к истории своей семьи и страны – это важная национальная черта французов.

Французы говорят: «Если хочешь быть счастливым всю свою жизнь, посади сад» (фр. Si tu veux être heureux toute ta vie, plante un jardin) [Berger, 1996, с. 40]. Идея важности создания и возделывания своего сада нашла свое лингвистическое отражение, закрепившись во французском языке в виде поговорки. Если рассмотреть поговорку с точки зрения лингвокультурологии, а также через призму тех ценностей, которые закрепились в сознании французской нации, можно отметить интересную деталь – временное указание «всю жизнь», которое в ней присутствует. Французы не просто говорят: «Если хочешь быть счастливым, посади сад», но «Если хочешь быть счастливым всю свою жизнь, посади сад». Почему «всю свою жизнь»? Потому что процесс создания сада никогда не прекращается. И это очень понятно французам. Они

<sup>2</sup>Philippe Thebaud. Guide des 300 plus beaux jardins de France [Guide to the 300 most beautiful gardens in France]. Paris, Marseille. Rivages, 1989.

<sup>1</sup>Словарь французского языка Larousse. URL: www.larousse.fr

не просто посадят сад и удалятся, они будут возделывать и поддерживать его всю жизнь. И главная цель – это не факт посадки, но поиск гармонии с собой, с окружающей природой, с домами, памятниками и историей того места, где сад расположен.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Парки и сады во Франции бесчисленны. Они могут быть миниатюрными или занимать огромные площади, но все они являют собой отражение духа той эпохи, в которую они были созданы. Несмотря на большое количество стилей и видов садов, их объединяет проходящая сквозь века идея о создании своего места силы, восстановления и наслаждения красотой. Как пишет Хосе Альварез, парки и сады представляют собой «оазисы тишины, люкса и соблазнения» [Alvarez, 1996, с. 139]. Не эта ли идея зародилась еще в средневековых образах куртуазного сада, явила свое

ярчайшее воплощение в замысловатых «зеленых» гостиных королевского сада, созданного Ленотром в XVII веке, проникла в жизнь обычных горожан в XIX веке и продолжает давать свои плоды по сей день.

Феномен садового искусства Франции, уходя корнями далеко в историю, является отражением менталитета французского народа, воплощением его материальной культуры. Садовое искусство формирует семантические значения целого ряда понятий во французском языке: на его примере можно увидеть, как слова, погружаясь в культуру, приобретают новые значения, проявляют неязыковую семантику, проникают в глубь культурных ценностей, одновременно формируя их. Таким образом, можно сделать вывод о том, что феномен садово-паркового искусства Франции имеет ярко выраженную национальную специфику и по праву может считаться одним из элементов, формирующих французскую национальную картину мира.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Воробьев В. В. Лингвокультурология. М.: РУДН, 2008.
2. Alvarez J. L'art de vivre à Paris. Paris. Flammarion, 1996.
3. Berger T. Proverbes de Jardin. Paris. Jeu d'Aujourd'hui, 1996.
4. Ernouf Le Baron. L'art des jardins / Parcs\_Jardins\_Promenades. Paris, J. Rothschild, Éditeur, 1886. URL: [www.gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6214310m](http://www.gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6214310m)

## REFERENCES

1. Vorobiev, V.V. (2008) Lingvokul'turologiya = Linguoculturology. Moscow: RUDN University. (In Russ.)
2. Alvarez, J. (1996) L'art de vivre à Paris. Paris. Flammarion. (In French)
3. Berger, T. (1996) Proverbes de Jardin. Paris. Jeu d'Aujourd'hui. (In French)
4. Ernouf, Le Baron. (1886) L'art des jardins. Parcs\_Jardins\_Promenades. Paris, J. Rothschild, Éditeur. URL: [www.gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6214310m](http://www.gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6214310m) (In French)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

### Яцкевич Анастасия Алексеевна

преподаватель кафедры французского языка  
Московского государственного института международных отношений  
Министерства иностранных дел Российской Федерации

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

### Yatskevich Anastasia Alekseevna

Lecturer at the Department of French  
of Moscow State Institute of International Relations  
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

Статья поступила в редакцию  
одобрена после рецензирования  
принята к публикации

02.07.2024  
28.07.2024  
06.08.2024

The article was submitted  
approved after reviewing  
accepted for publication